

**ASENNUS-JA KÄYTTÖOHJE**  
**MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING**

**SÄHKÖKIUAS: 1116-45-0405**  
**1116-65-0405**  
**1116-90-0405**

**BASTUUGN: 1116-45-0405**  
**1116-65-0405**  
**1116-90-0405**

**Keskus**  
**Styrenhet**

**1601-12**

**1601-13**

**1601-16**

**1601-18**

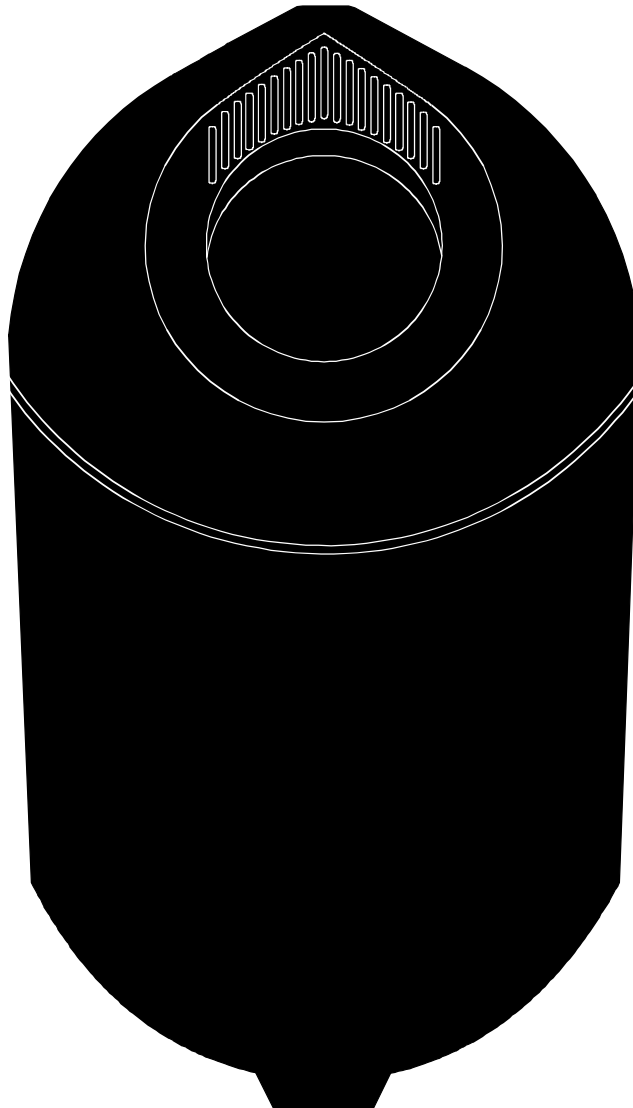
---

SUOMI  
Sivu 2 - 9

---

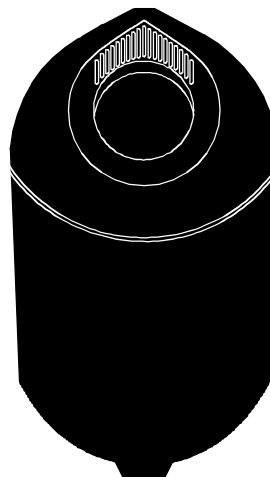
SVENSKA  
Sida 10 - 17

---



# ASENNUS-JA KÄYTTÖOHJE

**SÄHKÖKIUAS: 1116-45-0405**  
**1116-65-0405**  
**1116-90-0405**



*Ohjain*  
**1601-12**  
**1601-13**  
**1601-16**  
**1601-18**

## KIUKAAN ASENNUS

Kiukaan asennuksessa on huomioitava seuraavat seikat:

- Noudata annettuja asennusmittoja.
- Saunan seinien ja katon rakennusmateriaaliksi suositellaan puupaneelia.
- Varmista että paneeliseinä on vahvistettu kiukaan kiinnitys ruuvien kohdalta, ellei ole, vahvasta seinä.
- Saunaan saa asentaa vain yhden kiukaan.
- Kiukaan saa liittää verkkoon vain siihen oikeutettu henkilö voimassa olevien sähkömääräyksien mukaisesti.
- HUOM!** Ennen kiukaan päällekytkemistä, varmista että saunahuone on saunomiskunnossa.

## KIUKAAN LIITTÄMINEN SÄHKÖVERKKOON

Kiuas liitetään sähköverkkoon puolikiinteästi käyttäen H07RN-F (VSN) tai A07BB-F(VSB) kumikaapelia.

## KIUASKIVET

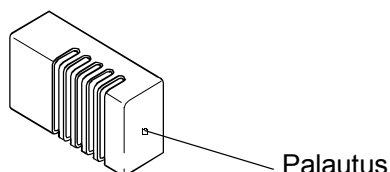
Suosittelemme kiuaskivien puhdistamista ennen kiukaaseen latomista. Suurimmat kivet ladotaan pohjalle ja pienimmät päällimmäisiksi. Kiviä ei saa lotoa liian tiiviisti, koska silloin ilmankierto kiukaan läpi estyy. Kiviä ei myöskään saa kiilata lämpövastuksien väliin, vaan latominen on suoritettava kevyesti. Kivien tulee täysin peittää lämpövastukset. Kiuaskivet tulee uusia viimeistään silloin, kun on havaittavissa niissä alkavaa murenemistä, koska ilmankierto kiukaan läpi tällöin häiriintyy. Kiviä uusittaessa on käytettävä hyvälaatuisia kiuaskiviä.

## OHJAUSKESKUKSEN JA TUNTOELIMEN ASENNUS

Ohjauskeskus asennetaan saunan ulkopuolelle. Mukana oleva tuntoelin kiinnitetään saunan seinälle, suoraan kiukaan yläpuolelle keskiviivan mukaan, 40 mm katosta. Poikkeaminen annetuista asennusmitoista aiheuttaa palovaaran.

## LÄMPÖTILANRAJOITIN

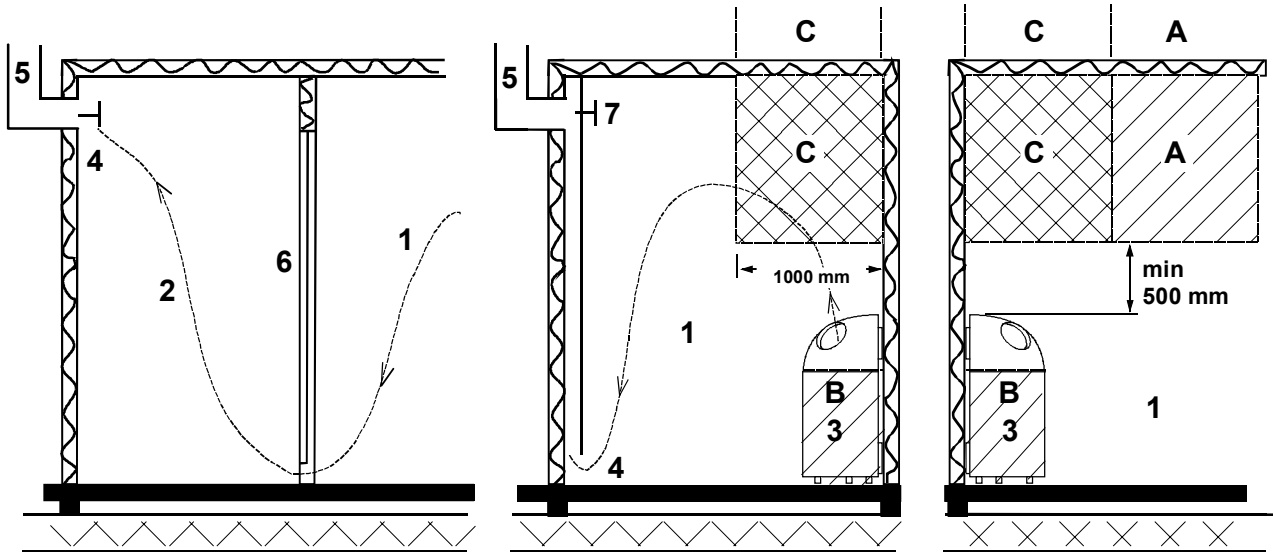
Tuntoelimestä oleva lämpötilanrajoitin katkaisee kiukaan koko lämpötehon, jos kiukaan lämpötila nousee saunan puuosille vaaralliseen arvoon. Lämpötilan laskettua voidaan rajoitin palauttaa painamalla palautuspainiketta. Ennen palautusta on aina lämpötilanrajoittimen laukeamisen syy selvitettävä



## OHJAUSKESKUS

Ohjauskeskuksen toiminta ja asennus on selostettu ohjauskeskuksen mukana toimitetussa ohjeessa.

## Suosittelava saunan ilmanvaihto

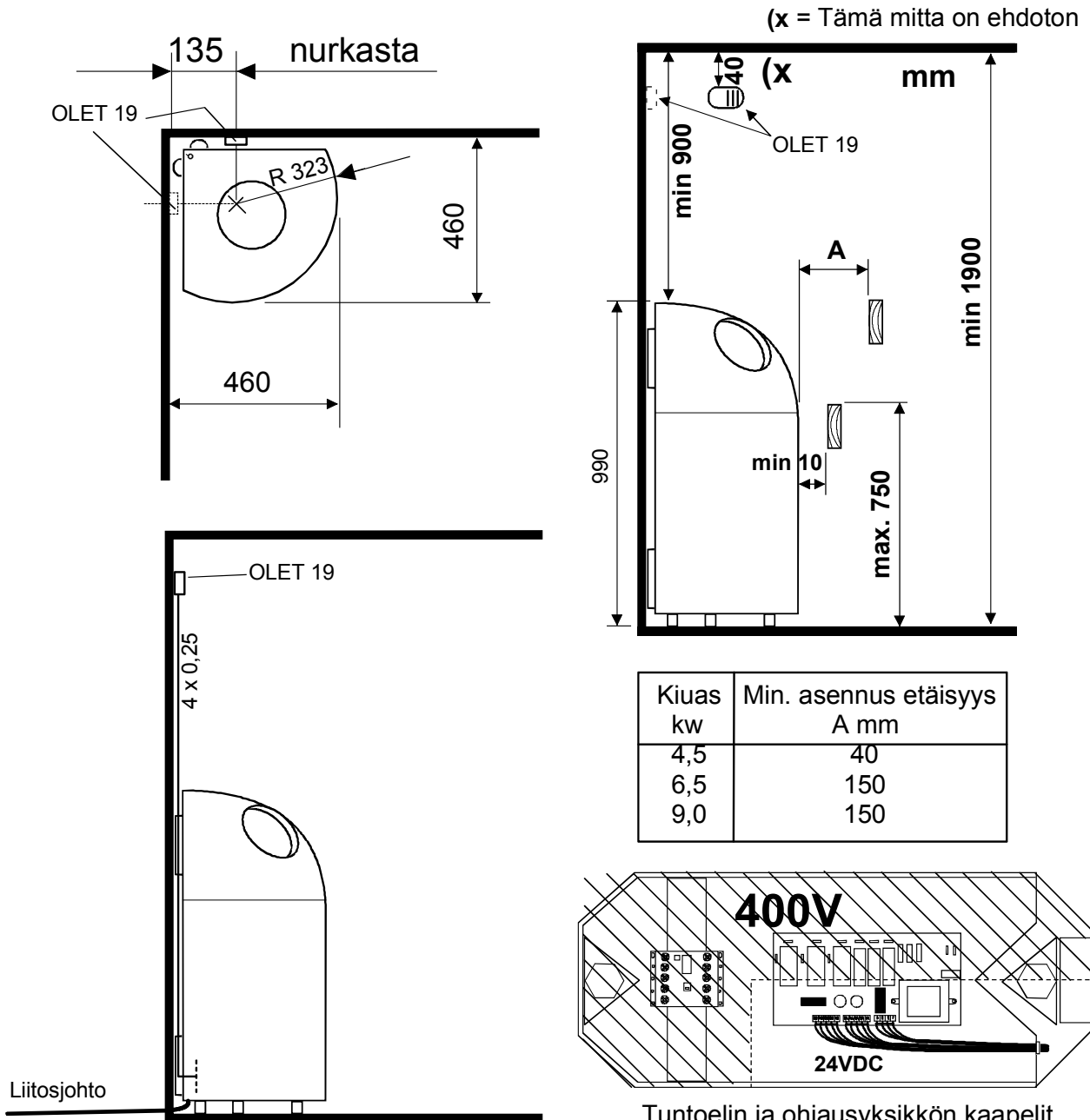


1. Saunahuone      3. Sähkökiuas      5. Poistohormi tai kanava  
2. Pesuhuone      4. Poistoilmaventtiili      6. Saunahuoneen ovi  
7. Tähän voidaan laittaa myös tuuletusventtiili, joka pidetään kiinni saunaa lämmitettäessä ja kylvettäessä

A- alueelle voidaan sijoittaa raitisilman sisääntuloventtiili. Tässä on huomioitava, että sisään tuleva raitisilma ei häiritse (jäähdytä) katonrajassa olevaa kiukaan termostaattia.

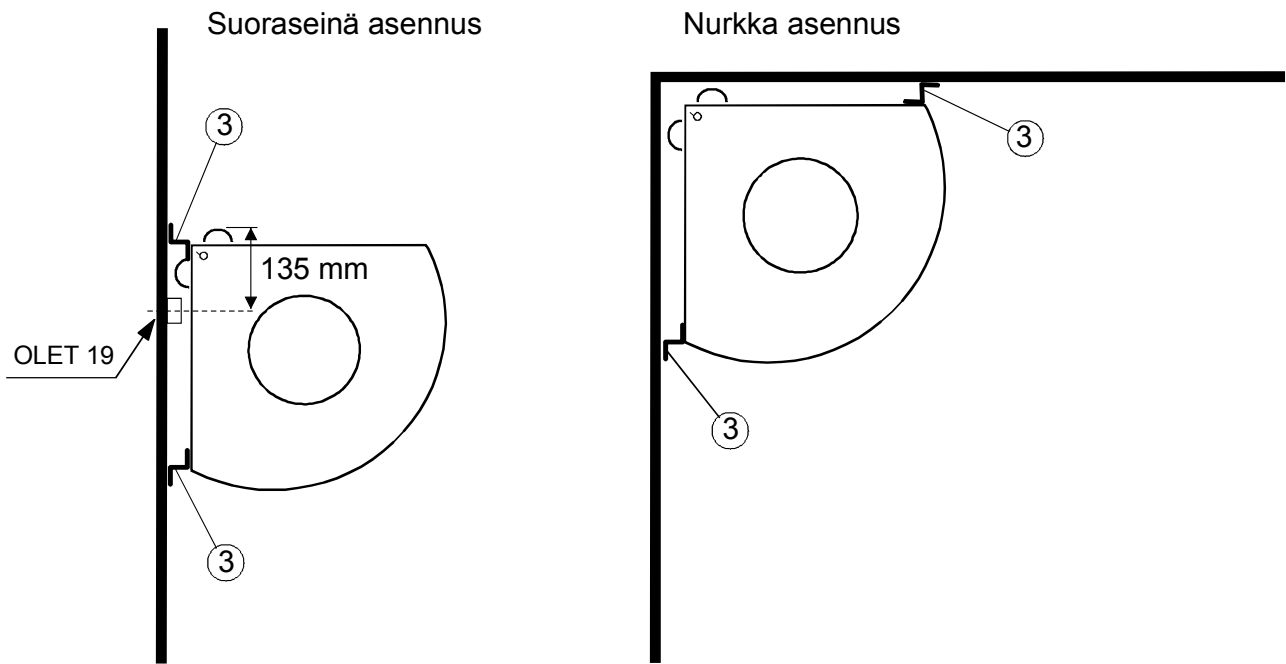
B- alue on raitisilman sisääntuloalue, kun saunassa ei ole koneellista ilmanvaihtoa. Tässä tapauksessa poistoilmaventtiili sijoitetaan vähintään 1 m korkeammalle kuin sisään tuleva venttiili.

C- ALUEELLE EI SAA ASENTAA RAITISILMAN SISÄÄNTULOVENTTIILIÄ, JOS KIUASTA OHJAAVA TERMOSTAATTI ON MYÖS ALUEELLA C

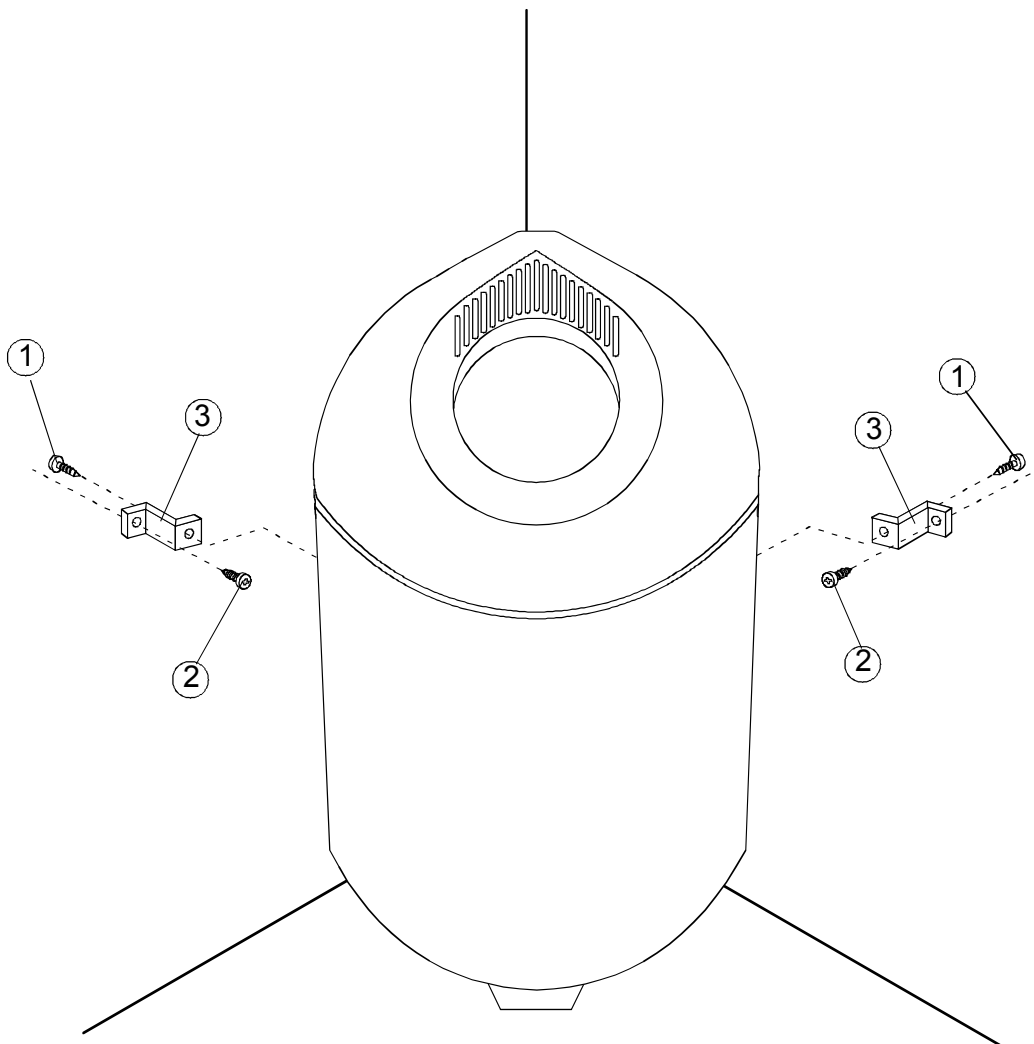


### Kiukaan liittäminen sähköverkkoon

Teho kW	Sulake A	Kiukaan liitäntäjohto H07RN-F mm <sup>2</sup>	Kiinteä asennus mm <sup>2</sup>	Löylyhuone	
				Tilavuus m <sup>3</sup>	Korkeus mm
4,5	3 x 10	5 x 1,5	5 x 1,5	3 - 6	1900
6,5	3 x 10	5 x 1,5	5 x 1,5	5 - 10	1900
9,0	3 x 16	5 x 1,5	5 x 2,5	9 - 14	1900

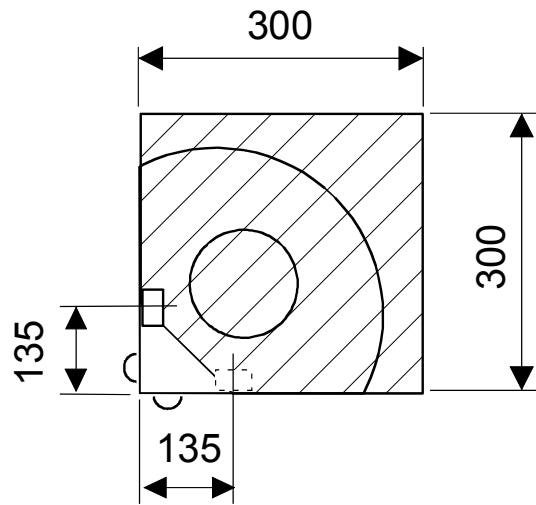
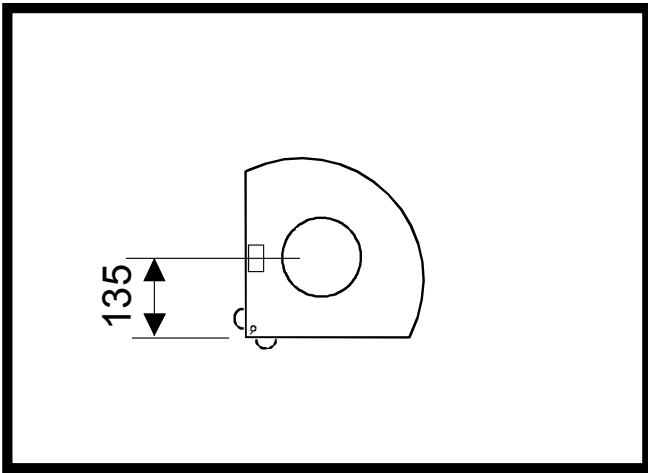


1. Kiinnitetään kannatin ③ peltiruuveilla ① = 4,2 x 9,5 kiukaan molemmilla sivuille.
2. Asetetaan kiuas paikalle.
3. Kiinnitetään kiuas seinälle ruuveilla ②

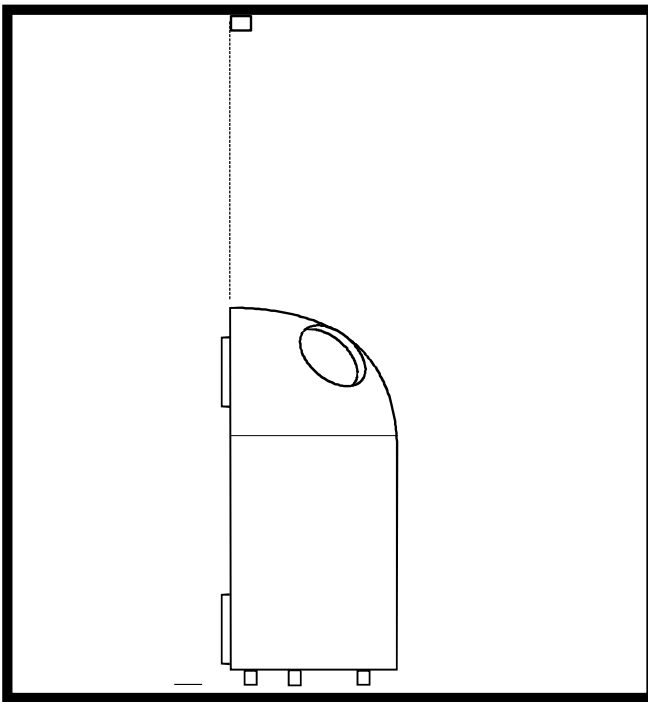


Saunakiuas 1116-...-0405 sijoitus keskelle saunaa.

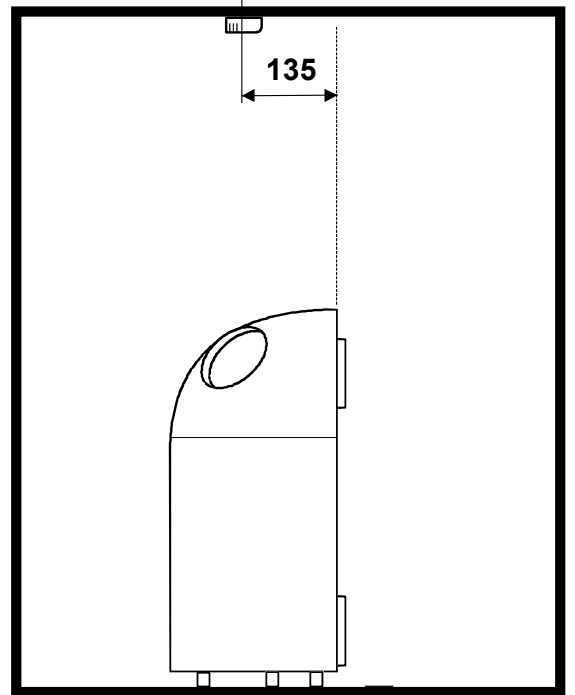
Raidoitettu alue on tuntoelin asennusalue



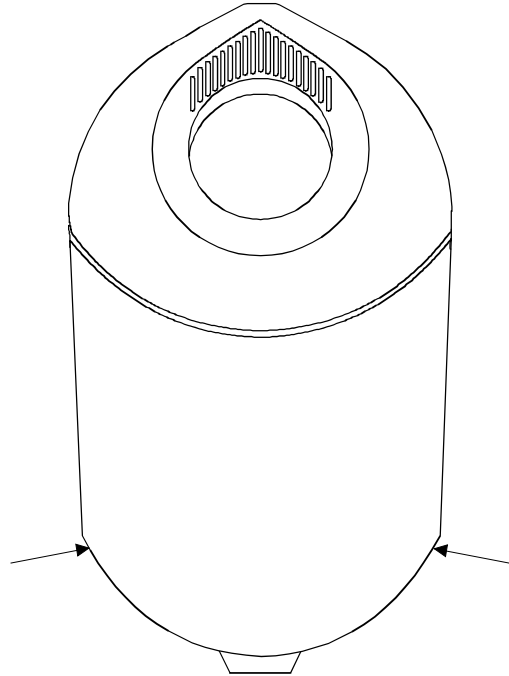
Suunta A



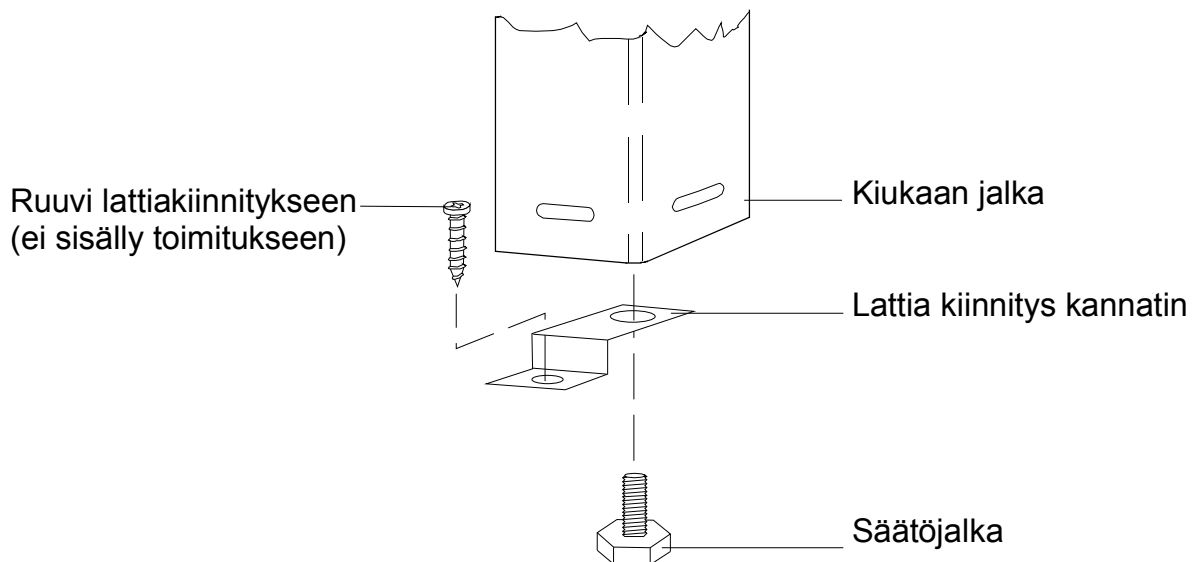
A

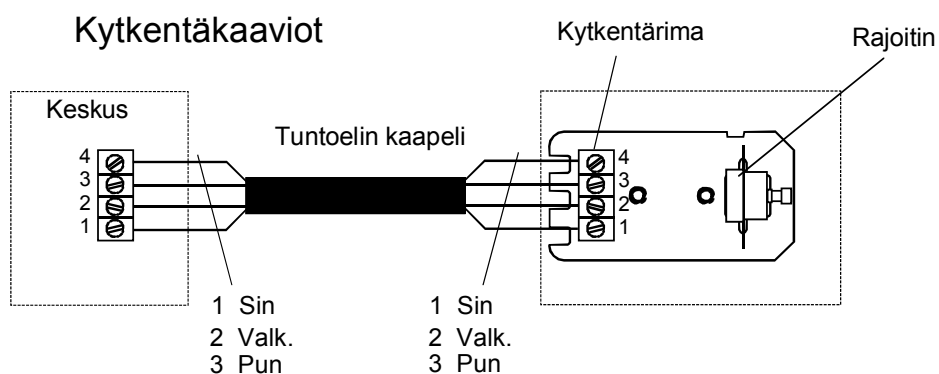
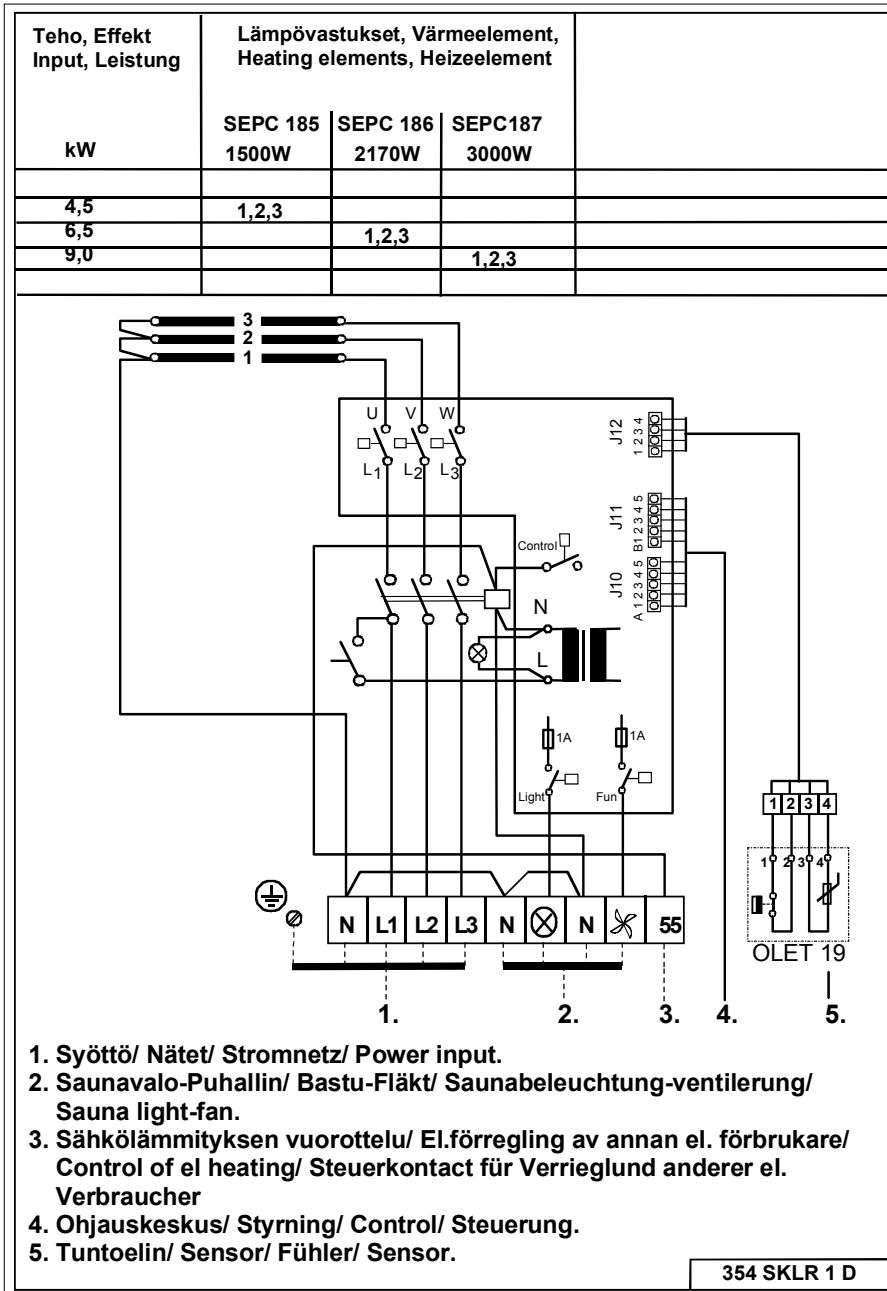


Huom! Kiuas on aina kiinnitettävä lattiaan tai taustaseinään mukana toimitetulla kiinnikkeillä.  
Kiinnitettäessä kiuasta on noudatettava minimi asennus etäisyyksiä.



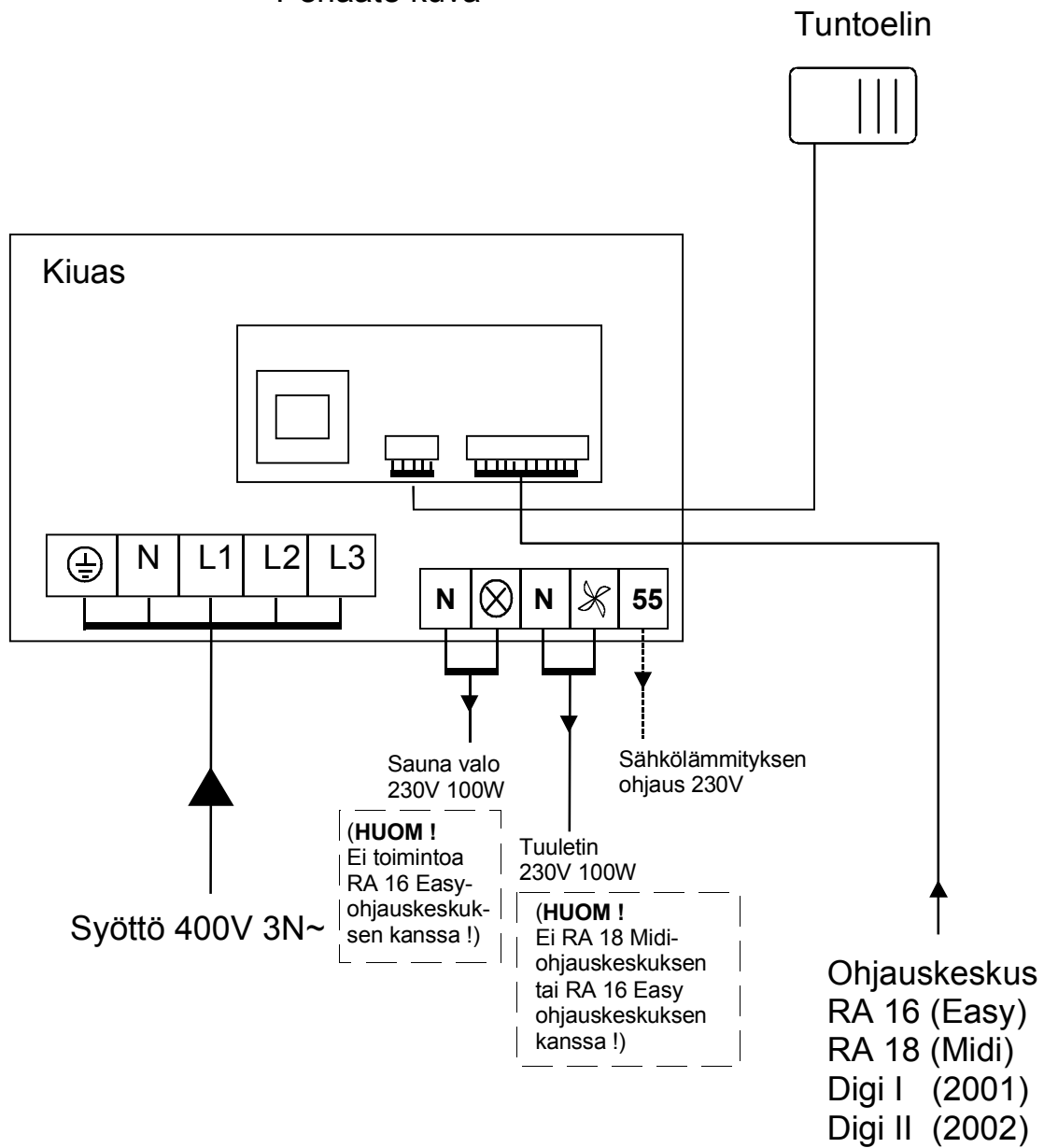
Iroita kaksi säätöjalkaa ja aseta lattiakiinnityskannatin paikoilleen alla olevan kuvan mukaan.







Periaate kuva



# Helo Oy

PL 15

10900 Hanko

## TAKUUEHDOT

### 1. Yleistä

Helo Oy ( Valmistaja ) antaa valmistamilleen tuotteille näiden ehtojen mukaisen takuun. Valmistaja takaa tuotteidensa laadun ja toiminnan takuuajana.

Takuu edellyttää, että ostaja noudattaa tuotteiden sijoituspaikkaa, asennusta, käyttöä ja huoltoa sekä kiuaskiven ominaisuuksia koskevia valmistajan ohjeita.

Takuu koskee Suomessa myytyjä ja käyttöön otettavia tuotteita.

### 2. Sähkökiukaiden, ohjauskeskusten ja höyrystimien takuu

Takuu on voimassa 24 kuukautta tuotteen ostopäivästä tai tuotteen sijoituspaikkana olevan rakennuskohteen vastaanottopäivästä lukien, riippuen siitä kumpi on myöhäisempi.

Sähkökiukaan takuu edellyttää, että;

1. Huoneistokäytössä olevan kiukaan kivitila ladotaan takuuajana uudelleen vähintään kerran vuodessa ja rapautuneet kivet uusitaan.
2. Laitos / ammattikäytössä olevan kiukaan kivitila ladotaan takuuajana uudelleen vähintään kolme kertaa vuosittain. Lisäksi sen kiuaskivet on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Vaihdoista on tarvittaessa esitettävä selvitys.
3. Jos kiuas on varustettu höyrystimellä, on höyrystin aina käytön jälkeen tyhjennettävä . Veden pehmennyksestä ja kalkinpoistosta on huolehdittava ohjeiden mukaisesti.  
Edellä sanottu koskee kaikkia höyrystimisiä.

Takuutositteena on tuotteen ostokuitti, rakennuskohteen vastaanottopöytäkirja tai vastaava selvitys.

Keraamisten kivien käyttö kiukaissa on kielletty! Mikäli niitä on käytetty takuu ei sido Valmistajaa.

### 3. Puulämmitteisten kiukaiden, patojen ja hormien takuu

Takuu on voimassa 12 kuukautta tuotteen ostopäivästä lukien. Takuutositteena on myyjäliikkeen kuitti. Polttoaineena tulee käyttää puuta.

#### 4. Varaosatakuu

Varaosan takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä lukien. Rikkoutuneen korvaava osa toimitetaan maksutta tuotteen myyjälle. Varaosan asentajana on käytettävä Valmistajan valtuuttamaa asentajaa. Valmistaja ei vastaa rikkoutuneen osan irrottamisen ja uuden osan asentamisen aiheuttamista kuluista. Rikkoutunut osa on Valmistajan pyynnöstä ja kustannuksella palautettava.

Takuutositteena on myyjäliikkeen kuitti tai valtuutetun asentajan antama todistus.

### 5. STUL - Sähkö ja teleurakoitsijaliiton ehtojen mukainen takuu

STUL takuuta sovelletaan sähkökiukaisiin, ohjauskeskuksiin ja höyrystimisiin, kun siitä on erikseen sovittu. STUL – takuuehdot liitetään niissä tapauksissa näihin takuuehtoihin. Kun STUL – takuuehtojen käytöstä on sovittu, ne syrjäyttävät nämä takuuehdot, jos ehdot ovat keskenään ristiriidassa.

### 6. Takuuvastuun rajoitukset

Ostajan on hoidettava tuotetta huolellisesti. Ostajan on tuotteen vastaanottaessaan tarkastettava sen virheettömyys kuljetus- tai varastointivaurioiden varalta. Havaituista vaurioista on heti ilmoitettava tuotteen myyjälle tai kuljetusliikkeelle.

Valmistaja ei ole vastuussa tuotteen virheistä, toiminnan häiriöistä tai puutteista, jotka aiheutuvat kuljetuksesta tai virheellisestä varastoinnista, Valmistajan ohjeiden vastaisesta asennuksesta, käytöstä, huollon laiminlyönnistä tai tuotteen sijoittamisesta sellaiseen tilaan, jonka olosuhteet eivät vastaa Valmistajan suositusta.

### 7. Virheestä ilmoittaminen

*Ostajan on ilmoitettava tuotteen virheestä tai häiriöstä heti sen ilmaannuttua ja viimeistään 14 päivän kuluessa.*

*Ilmoitus voidaan tehdä Valmistajalle, tuotteen myyjälle tai Valmistajan valtuuttamalle asennusliikkeelle.*

Takuuta koskevat vaatimukset on tehtävä viimeistään 14 päivän kuluessa kyseistä tuotetta koskevan takuuajan umpeutumista.

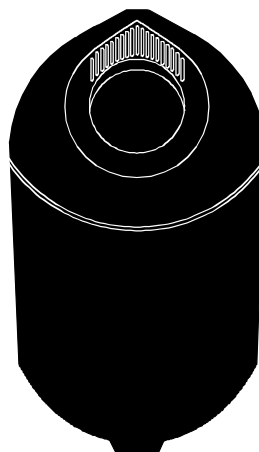
### 8. Valmistajan toimenpiteet takuun yhteydessä - takuun jatkuminen

Aiheelliseksi todetun takuuilmoituksen perusteella Valmistaja korjaa tai vaihtaa virheellisen tuotteen. Korjaus tai vaihto tapahtuu Valmistajan kustannuksella. Valmistaja on oikeutettu käyttämään itselleen edullisinta vaihtoehtoa. Varaosan takuu on määritelty edellä kohdassa 4. Vaihdetulle osalle annetaan 4. kohdan mukainen varaosatakuu. Korjatun tuotteen takuu säilyy muilta osin ennallaan.

Valmistaja ei korvaa tuotteen virheen tai häiriön ostajalle aiheuttamia kuluja, liiketoiminnan estymisen aiheuttamaa tappiota eikä muutakaan välitöntä tai välillistä vahinkoa.

## MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING

**BASTUUGN: 1116-45-0405**  
**1116-65-0405**  
**1116-90-0405**



*Styrenhet*  
**1601-12**  
**1601-13**  
**1601-16**  
**1601-18**

### MONTERING AV UGNEN

Då man monterar ugnen bör man beakta följande:

- Följ de givna installationsmått
- Som byggnadsmaterial för bastuns väggar och tak rekommenderas träpanel.
- Kontrollera att vägghpanelen är förstärkt intill fastsättningskruvarna. Om så ej är fallet, förstärk väggen.
- Endast en ugn får monteras i bastun.
- Elanslutningen får utföras endast av en elmöntör i enlighet med gällande föreskrifter.
- Obs!** Innan du kopplar på aggregatet med tiduret, skall du försäkra dig om att basturummet är färdigt att tas i bruk.

### ANSLUTNING AV UGNEN TILL ELNÄTET

Ugnen anslutes till elnätet halvfast. Anslutningskabeln skall vara gummimantlad och den får inte vara av lättare typ än oljebeständig gummikabel HO7RN-F.

### BASTUSTENARNA

Vi rekommenderar att bastustenarna sköljs av från stendamm innan de placeras i ugnen. De större stenarna radas i ugnens botten och de mindre ovanpå. Stenarna får inte radas alltför tätt, ty detta hindrar luftströmningen genom ugnen. Stenarna får ej heller pressas in hårt mellan elementen, utan radningen måste ske försiktigt. Stenarna skall helt täcka värmeelementen. Stenarna bör förnyas senast då man märker att de börjar smulas sönder, ty detta medför att luftgenomströmningen störs. Då man förnyar stenarna bör man använda stenar av god kvalitet.

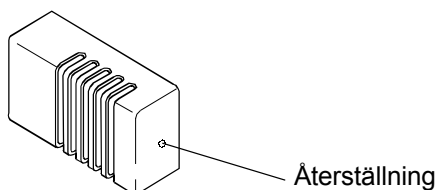
### STYRCENTRAL

Styrcentralens funktion och installation förklaras i den med centralen levererade anvisningen. Styrcentralen installeras utanför basturummet. Den medföljande sensorn installeras inne i basturummet, rakt ovanom aggregatet enligt centrumlinjen, 40mm från taket nedåt. Avvikelser från angivna säkerhetsavstånd medför brandfara.

### TEMPERATUR BEGRÄNSARE

I samband med termostaten finns en inbyggd värmebränsare som bryter ugnens hela effekt om ugnens temperatur stiger till ett värde som är farligt för bastuns trädelar. Då temperaturen har sjunkit kan begränsaren återställas genom att trycka på återställnings knappen.

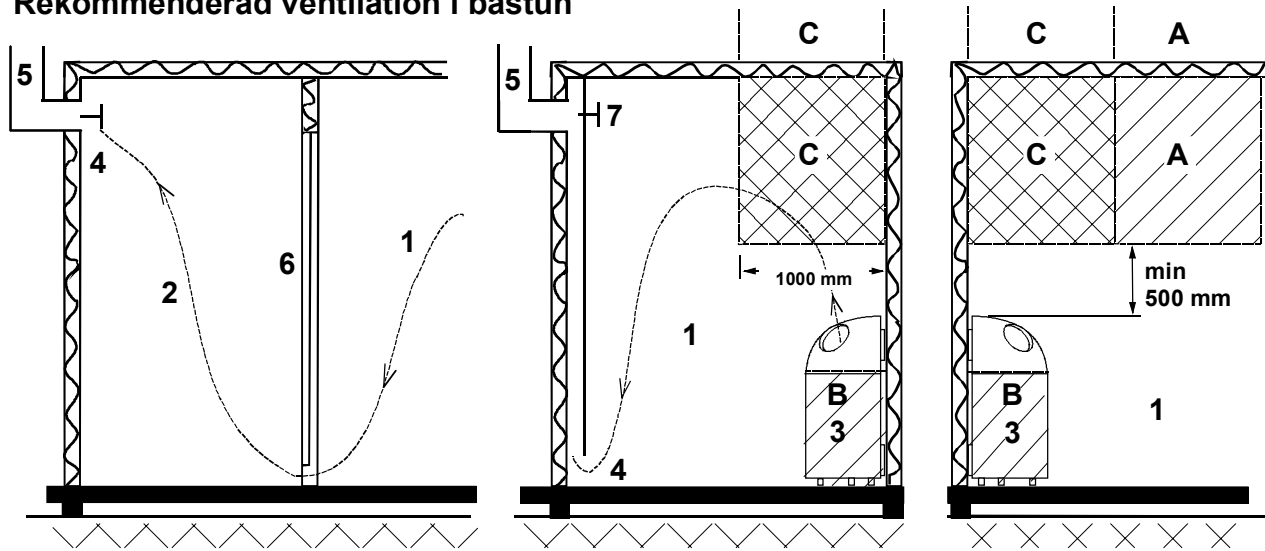
**Före man återställer begränsaren skall orsaken till felet klagöras.**



### STYRCENTRAL

Styrcentral funktion och installation är beskriven i styrpanelens anvisnin

## Rekommenderad ventilation i bastun

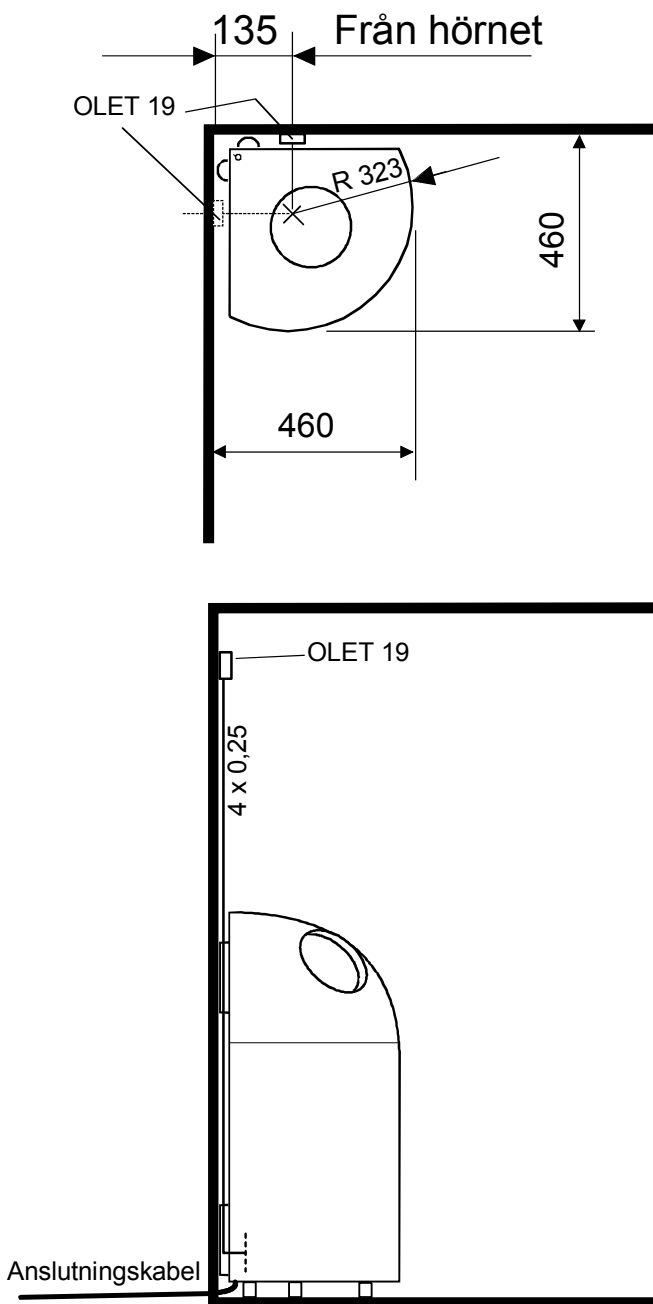


- |  |                         |                           |
|--|-------------------------|---------------------------|
| 1. Bastu   | 3. Elaggregat för bastu | 5. Rökgång eller rökkanal |
| 2. Badrum  | 4. Avluftsventil        | 6. Bastuns dörr           |
| 7. Här kan man också installera en ventilationsventil som hålls stängd medan bastun värms upp och medan man badar. |                         |                           |

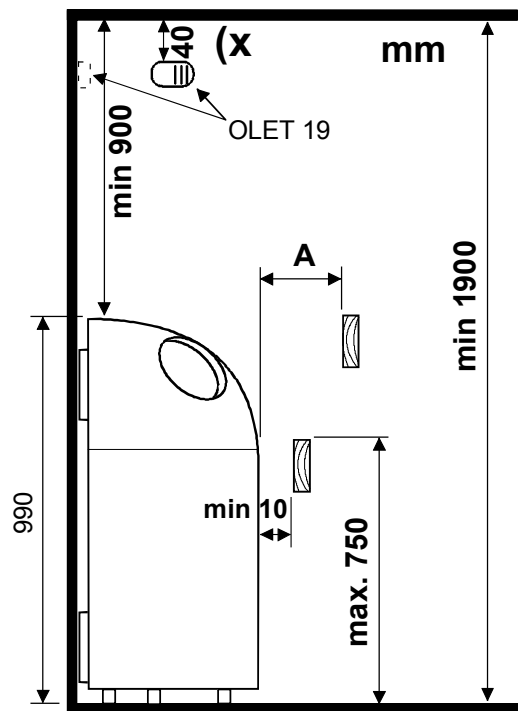
Inom område A kan en inluftsventil för frisk luft placeras. Då måste man kontrollera att den friska luften som kommer in inte stör (kyler ned) aggregatets termostat som finns uppe vid taket.

Område B används för intag av frisk luft om bastun inte har en mekanisk ventilation. I detta fall ska avluftsventilen placeras minst 1 m högre än inluftsventilen.

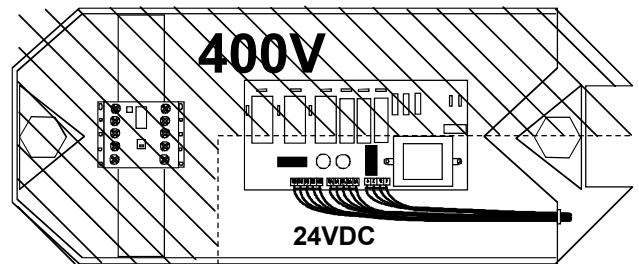
**INLUFTSVENTILEN FÖR FRISK LUFT FÅR INTE PLACERAS INOM OMRÅDE C OM TERMOSTATEN SOM STYR AGGREGATET OCKSÅ FINNS INOM OMRÅDE C.**



(x = Detta mått är ett absolut mått



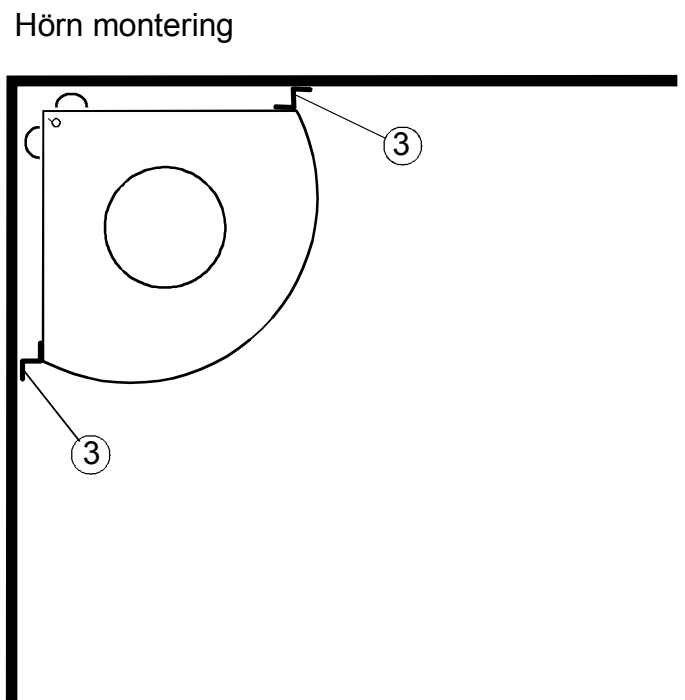
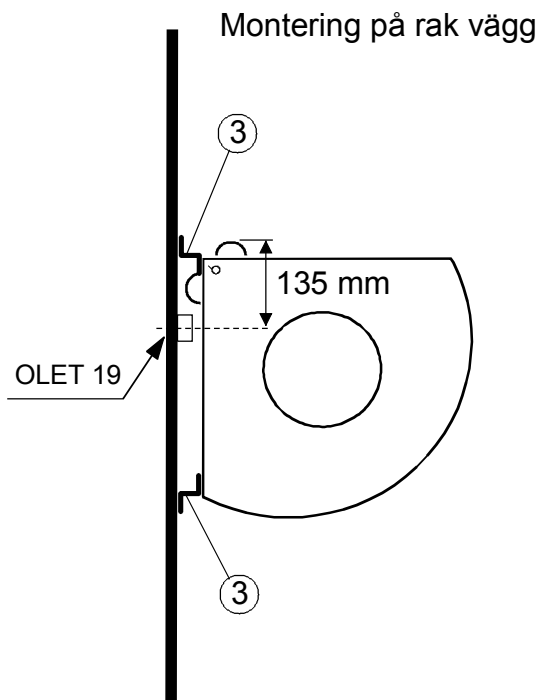
Ugn kw	Installations avstånd A mm
4,5	40
6,5	150
9,0	150



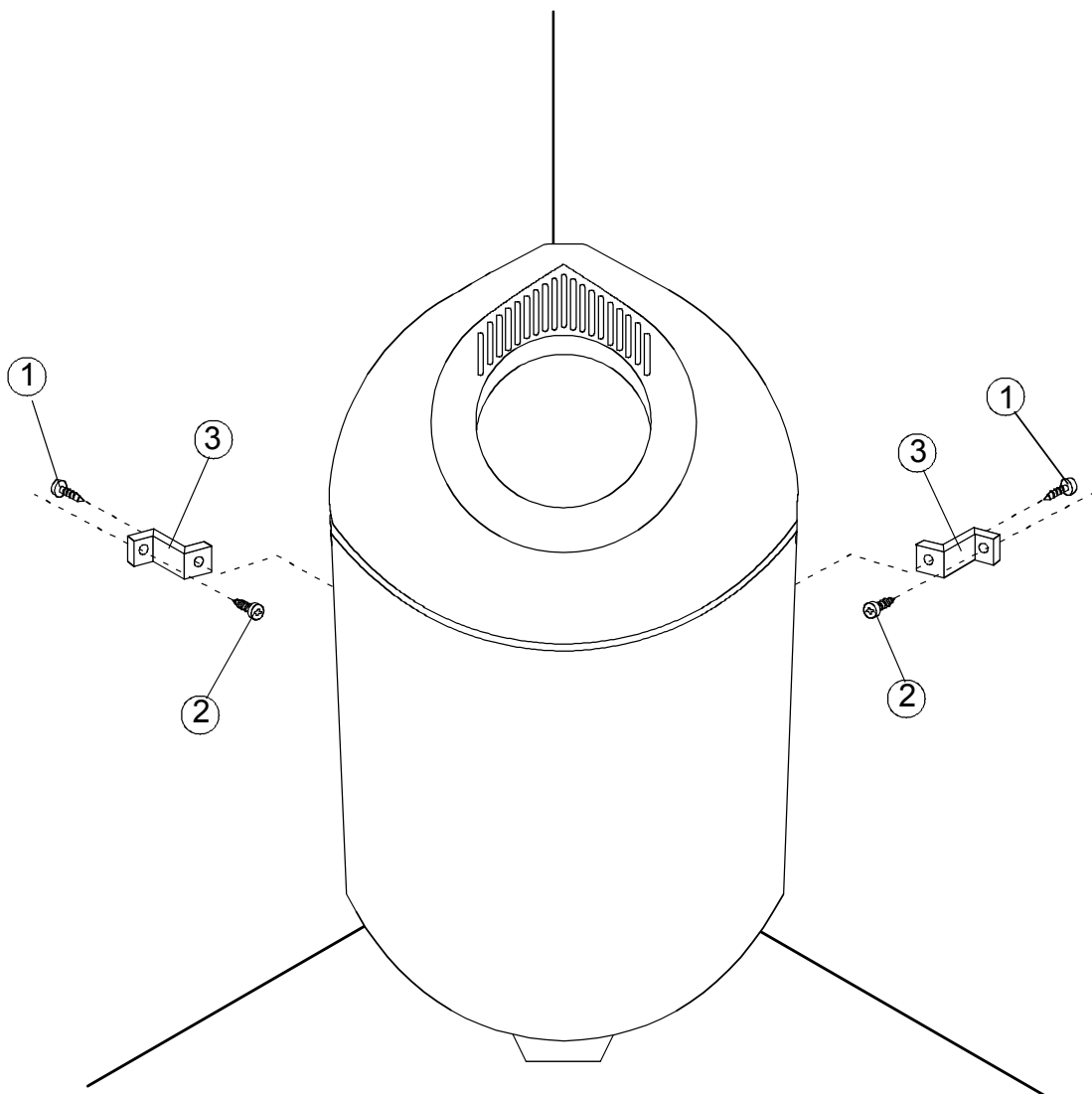
Sensors och styrenhetens kablar får inte vara så långa att de når till det schaflerade 400V området.

### Ugnens anslutning till elnätet

Effekt kW	Säkring A	Ugnens anslutnings H07RN-F mm <sup>2</sup>	Fast anslutning mm <sup>2</sup>	Basturum	
				Volym m <sup>3</sup>	Höjd mm
4,5	3 x 10	5 x 1,5	5 x 1,5	3 - 6	1900
6,5	3 x 10	5 x 1,5	5 x 1,5	5 - 10	1900
9,0	3 x 16	5 x 1,5	5 x 2,5	9 - 14	1900

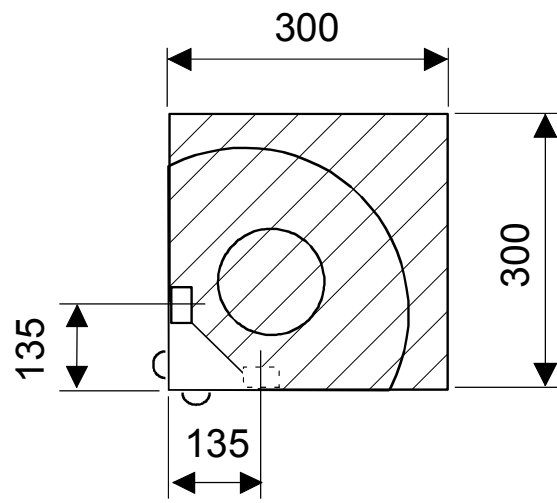
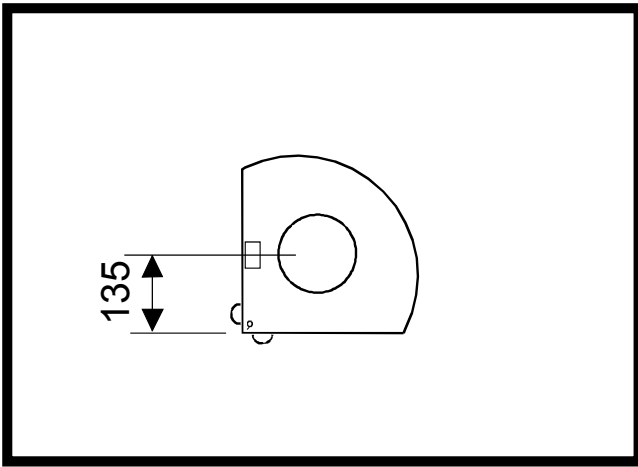


1. Fäst monteringsbygeln (3) med medföljande plåtskruv (1) = 4,2 x 9,5 vid ugnens båda sidor.
2. Placera ugnen på plats.
3. Fäst ugnen vid väggen med medföljande skruvar (2)

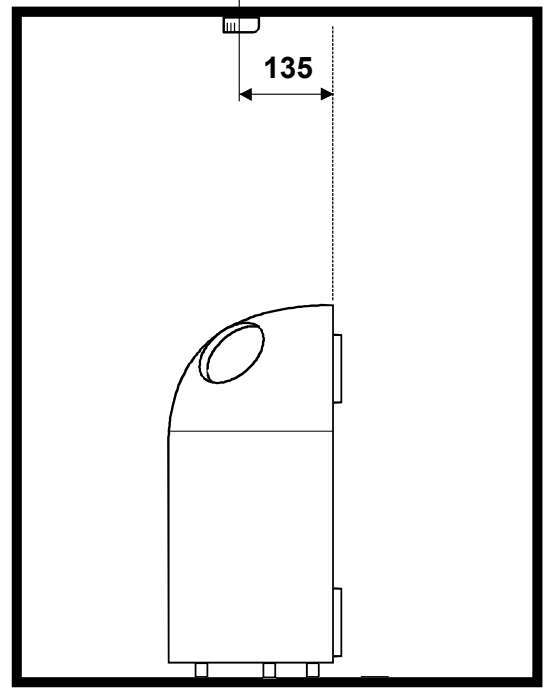
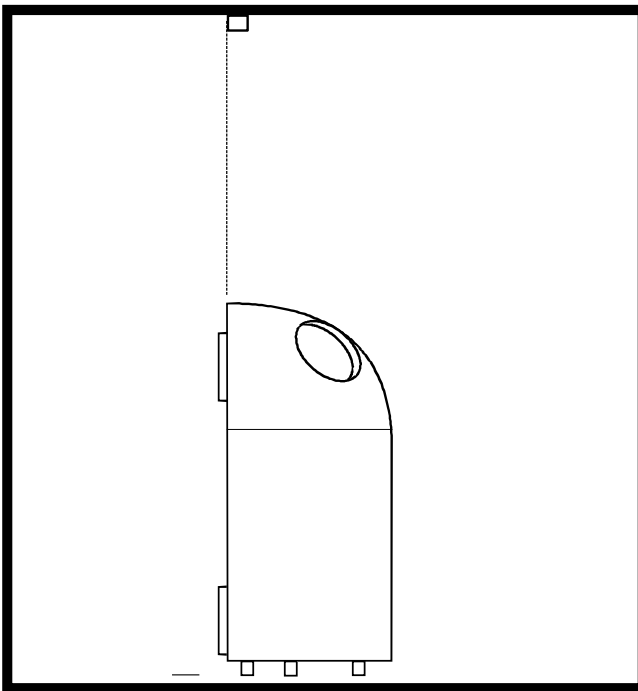


Placering av bastuugnen 1116-...-0405 mitt i bastun

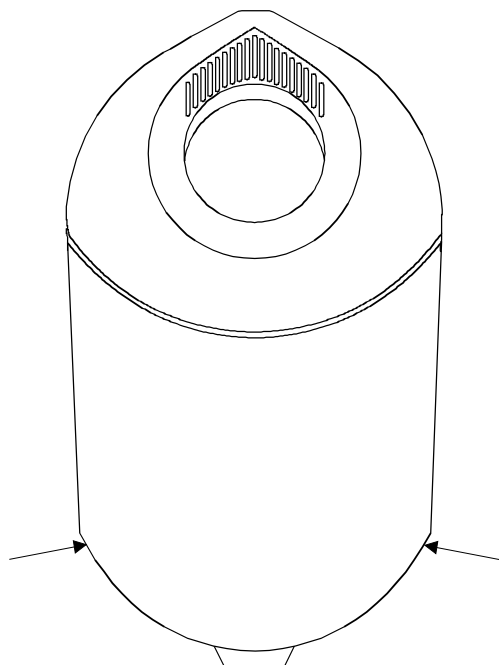
Det sträckade området är sensorns installationsområde



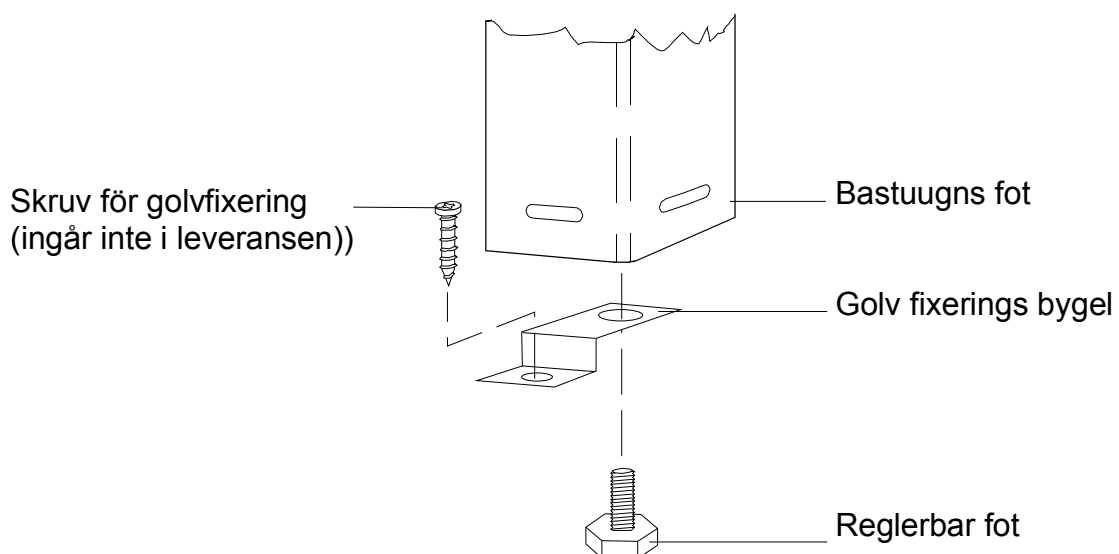
Rikting A



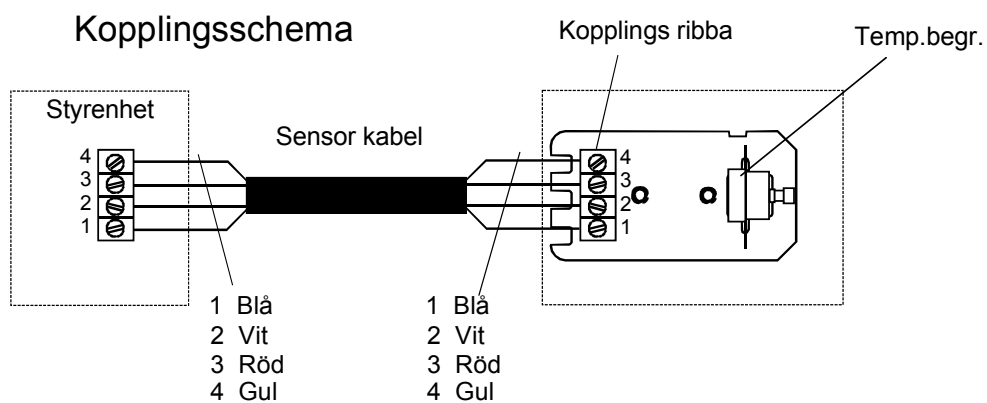
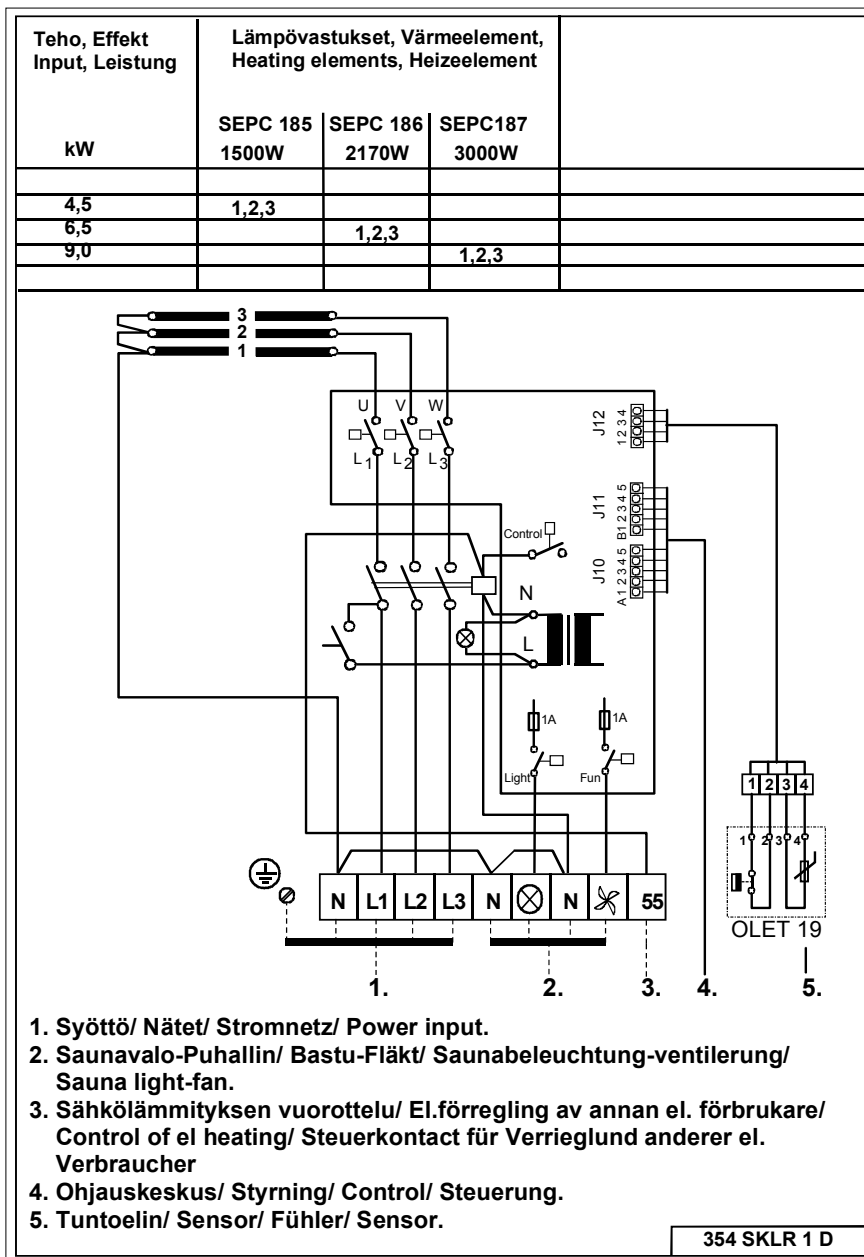
Obs! Bastuugnen skall alltid fixeras i golvet eller i bakvägg med medlevererade fixeringsbyglar.  
Då man fixerar ugn skall minimi installationsmåtte beaktas.



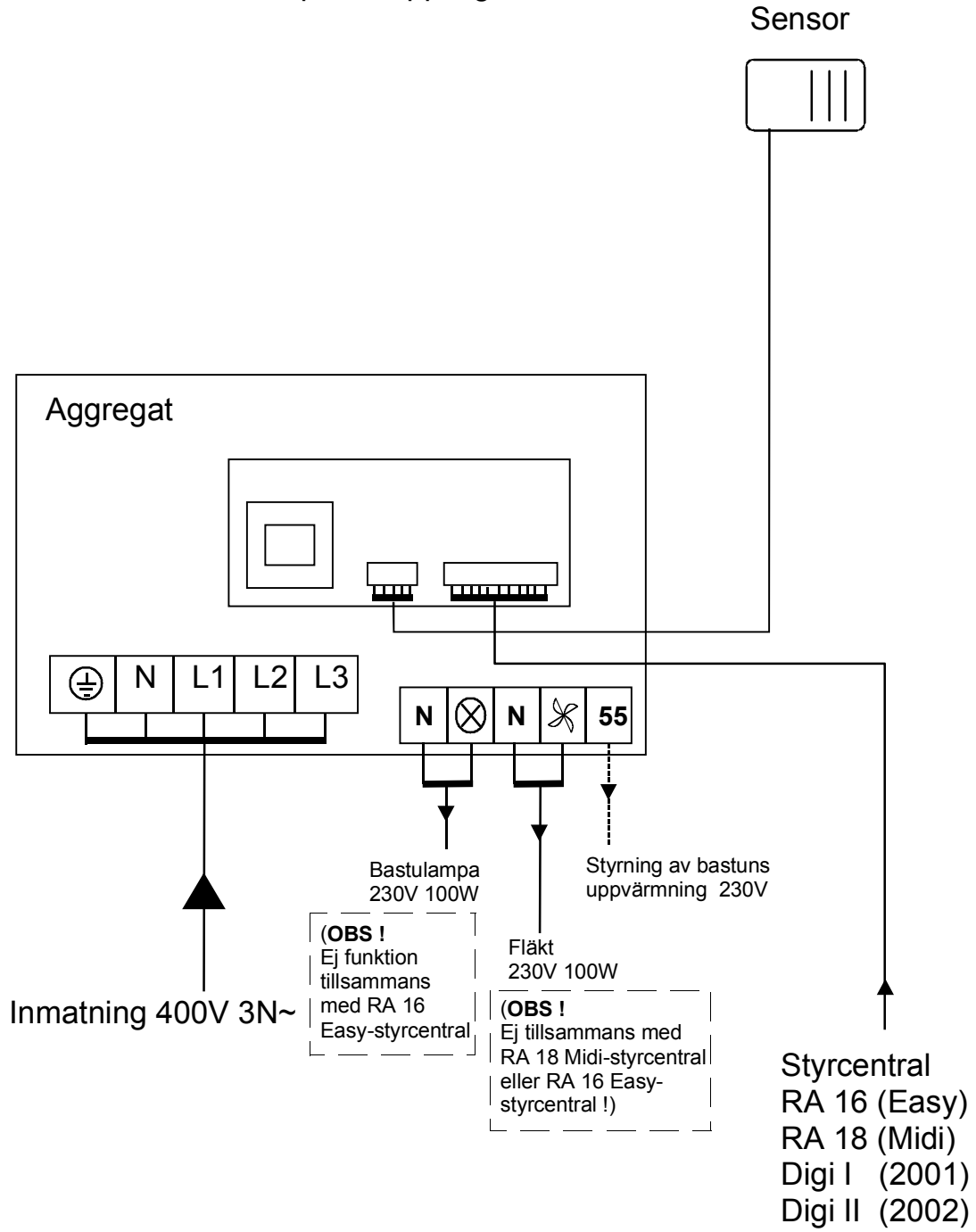
Lösgör två stycken reglerfötter samt placera golvfixeringsbygeln på plats enligt nedansfående figur.







# Principiellt kopplingschema



### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhouskiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

### Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

### Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebens-Dauer nicht über den normalen Haushaltsabfall Entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar, Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.